



Panasonic®

Operating Instructions Air-to-Water Heatpump

Model No.

Indoor Unit

WH-SXF09D3E8

WH-SXF12D9E8

Outdoor Unit

WH-UX09DE8

WH-UX12DE8



ENGLISH

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference. Before operating the unit, make sure the installation has been carried out correctly by authorized dealer correctly and precisely following the installation instructions given.

2 ~ 9

FRANÇAIS

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure. Avant de faire fonctionner l'unité, assurez-vous que l'installation a été correctement réalisée par un revendeur agréé et dans le strict respect des consignes d'installation fournies.

10 ~ 17

ESPAÑOL

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

Antes de operar la unidad asegúrese de que la instalación haya sido realizada correctamente por un instalador autorizado, siguiendo de forma correcta y precisa las instrucciones de instalación dadas.

18 ~ 25

DEUTSCH

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

Vor der Inbetriebnahme dieses Geräts ist sicherzustellen, dass die Montage durch einen autorisierten Händler fachgerecht entsprechend der Installationsanleitung durchgeführt wurde.

26 ~ 33

ITALIANO

Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.

Prima di far funzionare l'unità, assicurarsi che l'installazione sia stata eseguita correttamente da un rivenditore autorizzato e seguendo precisamente le istruzioni date per l'installazione.

34 ~ 41

NEDERLANDS

Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruiksaanwijzing grondig en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Controleer, voor u de unit in gebruik neemt, dat de installatie goed is uitgevoerd door een officiële dealer en dat dat nauwkeurig is gedaan volgens de verstrekte instructies voor de installatie.

42 ~ 49

PORTUGUÉS

Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.

Antes de colocar a unidade em funcionamento, certifique-se que a instalação foi feita correctamente por um fornecedor autorizado e que seguiu com precisão as instruções de instalação dadas.

50 ~ 57

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση έχει διεξαχθεί κανονικά από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο, ο οποίος έχει ακολουθήσει σωστά και πιστά τις δοθείσες οδηγίες.

58 ~ 65

БЪЛГАРСКИ

Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.

Преди да използвате устройството се уверете, че монтажът е извършен правилно и прецизно от оторизиран дилър, като са спазвани инструкциите за монтаж.

66 ~ 73



© Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. 2011.
Unauthorized copying and distribution is a violation
of law.

F568057

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Panasonic-Produkts

INHALT

SICHERHEITSHINWEISE

26~27

BEDIENTAFEL

28~31

INNENGERÄT

32

STÖRUNGSSUCHE

33

INFORMATIONEN

74~76

HINWEIS

Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

BETRIEBSBEREICHE

Wasseraustrittstemperatur (°C)		Innen
HEIZEN	Max.	55
	Min.	25

Außentemperatur (°C)		Außen
HEIZEN	Max.	35
	Min.	-20

HINWEIS: Wenn sich die Außentemperatur außerhalb des oben genannten Bereiches befindet, fällt die Heizleistung erheblich ab, und das Außengerät kann durch Schutzmaßnahmen abgeschaltet werden. Das Außengerät läuft nach kurzer Verzögerung automatisch an, sobald sich die Außentemperatur wieder im oben genannten Bereich befindet.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bei der Panasonic **Luft-Wasser-Wärmepumpe** handelt es sich um ein Split-System, welches aus einem Innen- und einem Außengerät besteht. Dieses System ist ausgelegt für die Kombination mit einem Panasonic Warmwasserspeicher. Bei Einsatz der Panasonic **Luft-Wasser-Wärmepumpe** mit einem nicht von Panasonic stammenden Warmwasserspeicher kann Panasonic die Funktion und die Betriebssicherheit des Systems nicht gewährleisten.
- Diese Bedienungsanleitung beschreibt lediglich, wie das Innen- und das Außengerät des Wärmepumpensystems bedient werden.
- Für die Bedienung anderer Systembestandteile, wie Pufferspeicher, Heizkörper, externe Temperaturregler und Fußbodenheizung lesen sie bitte die Bedienungsanleitungen des jeweiligen Herstellers.

Um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden, sind die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten.

Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:



VORSICHT

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.



ACHTUNG

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen.

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:



Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit **NICHT** durchgeführt werden darf.



Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden **MÜSSEN**.



VORSICHT

INNEN- UND AUSSENGERÄT



Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bitte wenden Sie sich an einen Fachhändler oder Kundendienst, um die Einbauteile reinigen zu lassen, und wenn das Gerät repariert, montiert, ausgebaut oder neu installiert werden soll. Eine unsachgemäße Installation und Handhabung kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft.



Das Gerät darf nicht in einer potenziell explosiven oder entflammaren Atmosphäre verwendet werden, da ansonsten Brandgefahr besteht.

Fassen Sie nicht in das Gerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.












Fassen Sie bei Gewittern nicht das Außengerät an, da die Gefahr von Stromschlägen besteht.

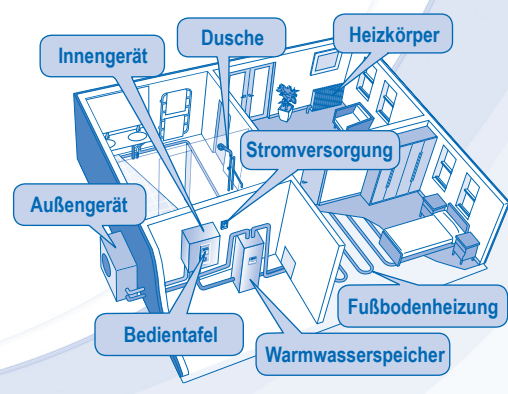
Stellen oder setzen Sie sich nicht auf das Außengerät, Sie könnten herunterfallen und sich verletzen.






Das Innengerät darf nicht im Freien aufgestellt werden. Es ist nur für die Aufstellung in Innenräumen vorgesehen.

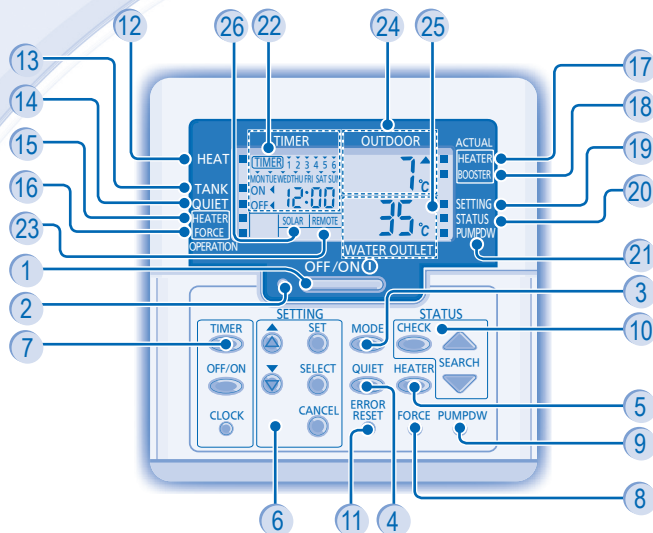
 VORSICHT	
STROMVERSORGUNG	
	<p>Verwenden Sie keine modifizierten oder miteinander verbundenen oder nicht spezifizierten Netzkabel und auch keine Verlängerungskabel, um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden.</p> <p>Beachten Sie Folgendes, um eine Überhitzung, Feuer oder Stromschläge zu vermeiden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schließen Sie keine anderen elektrischen Geräte zusammen mit dem Klimagerät an. • Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden. • Das Netzkabel darf nicht geknickt werden.
	<p>Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.</p> <p>Dieses Gerät ist mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter ausgestattet. Es wird dringend empfohlen, die Funktion des Fehlerstrom-Schutzschalters nach der Installation sowie in regelmäßigen Abständen bei Wartungs- oder Servicearbeiten durch einen autorisierten Kundendienst überprüfen zu lassen. Bei Nichtbeachtung könnten unter Umständen Stromschläge oder Brände die Folge sein.</p> <p>Die Spannungsversorgung vor Ort muss den national und lokal geltenden Vorschriften entsprechen.</p> <p>Im Fall einer Funktionsstörung oder einer Fehlfunktion ist das Produkt auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen bzw. der Sicherungsautomat zu öffnen. (Gefahr von Rauchbildung, Feuer oder elektrischen Schlägen)</p> <p>Beispiele für Funktionsstörungen bzw. Fehlfunktionen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Fehlerstrom-Schutzschalter löst aus. • Es riecht im Gerätebetrieb verbrannt, und es treten ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen auf. • Aus dem Gerät tritt weiter Warmwasser aus. <p>Wenden Sie sich für Wartungs- und Reparaturarbeiten umgehend an Ihren Fachhändler.</p> <p>Bei Service- und Wartungsarbeiten sollten Handschuhe getragen werden, um Gefahren zu vermeiden.</p>
	<p>Dieses Gerät muss geerdet sein, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.</p>
	<p>Um Stromschläge zu vermeiden, ist die Stromzufuhr des Klimageräts zu unterbrechen, wenn:</p> <ul style="list-style-type: none"> - das Gerät gereinigt oder gewartet werden soll. - längere Zeit nicht verwendet werden soll. <p>Dieses System setzt sich aus mehreren Geräten zusammen. Vor Arbeiten an der Elektrik des Innengeräts ist die Stromzufuhr zu allen Geräten zu unterbrechen, um Stromschläge, Verbrennungen oder tödliche Verletzungen zu vermeiden.</p>

 ACHTUNG	
INNEN- UND AUSSENGERÄT	
	<p>Das Innengerät darf nicht mit Wasser, Benzin, Verdünnern oder Scheuerpulver gereinigt werden.</p> <p>Das Gerät darf nicht in der Nähe von Verbrennungsgeräten oder in einem Badezimmer installiert werden, da sonst die Gefahr von Stromschlägen oder Feuer besteht.</p> <p>Während des Betriebs sollte die Wasseraustrittsleitung des Innengeräts nicht berührt werden.</p> <p>Es sollte nichts auf das Gerät gelegt oder unter das Gerät gestellt werden.</p> <p>Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.</p>
	<p>Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein. Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.</p> <p>Nach einer langen Nutzungsdauer ist zu kontrollieren, ob die Montagehalterung noch einwandfrei ist, damit das Gerät nicht herunterfällt.</p>
BEDIENTAFEL	
	<p>Die Bedientafel darf nicht nass werden, da sonst die Gefahr von Stromschlägen oder Feuer besteht.</p> <p>Drücken Sie die Tasten der Bedientafel nicht mit harten, spitzen Gegenständen, da sie sonst beschädigt werden kann.</p> <p>Die Bedientafel darf nicht mit Wasser, Benzin, Verdünnern oder Scheuerpulver gereinigt werden.</p> <p>Warten oder reparieren Sie die Bedientafel nicht selbst. Wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler, um Verletzungen und Beschädigungen zu vermeiden.</p>



BEDIENTAFEL





- Es kann sein, dass einige in dieser Anleitung beschriebenen Funktionen nicht auf Ihr Gerät zutreffen.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Fachhändler.
- Die Tasten ,  und  werden im Normalbetrieb nicht benötigt.



- | | |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1 Betriebsstaste (EIN/AUS) | 14 Betriebsanzeige Flüsterbetrieb (EIN/AUS) |
| 2 Betriebs-LED | 15 Anzeige Freigabe Zusatzheizung (EIN/AUS) |
| 3 Betriebsartenwahlstaste | 16 Anzeige Anforderung Notheizbetrieb (EIN/AUS) |
| 4 Taste für Flüsterbetrieb | 17 Betriebsanzeige des Innengeräte-E-Heizstabs (EIN/AUS) |
| 5 Taste für die Freigabe des Innengeräte-E-Heizstabs | 18 Betriebsanzeige des Warmwasser-E-Heizstabs (EIN/AUS) |
| 6 Tasten zur Systemprogrammierung | 19 Anzeige Systemprogrammierung (EIN/AUS) |
| 7 Timer-Programmiertasten | 20 Anzeige Systemstatus (EIN/AUS) |
| 8 Taste für Notheizbetrieb | 21 Anzeige Abpumpbetrieb (EIN/AUS) |
| 9 Taste zum Abpumpen des Systems | 22 Anzeige von Timereinstellung und Uhrzeit |
| 10 Systemstatustasten | 23 Anzeige Raumthermostat angeschlossen |
| 11 Fehlrückstellstaste | 24 Anzeige der Außentemperatur |
| 12 Betriebsanzeige Heizen (EIN/AUS) | 25 Anzeige der Wasseraustrittstemperatur |
| 13 Betriebsanzeige Warmwasserspeicher (EIN/AUS) | 26 Anzeige Solar |

VORBEREITUNG DER BEDIENTAFEL

Einstellung von Wochentag und Uhrzeit

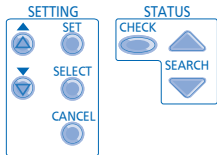
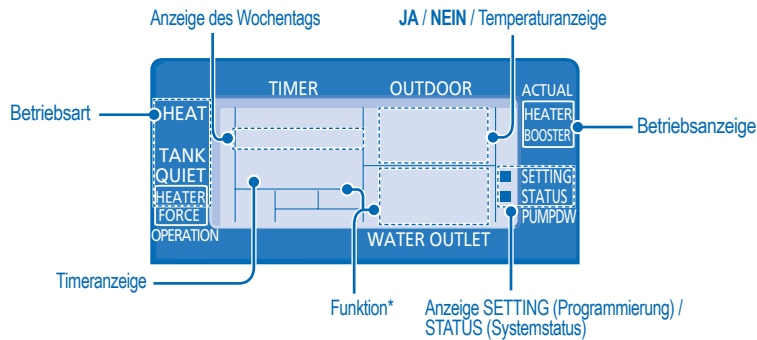
1. Drücken Sie .
2. Drücken Sie  bzw. , um den aktuellen Wochentag einzustellen.
3. Bestätigen Sie die Einstellung mit .
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um die aktuelle Uhrzeit einzugeben.

Hinweise:

- Der aktuelle Wochentag und die Uhrzeit müssen eingestellt werden, wenn:
 - die Stromzufuhr zum ersten Mal eingeschaltet wird,
 - seit der letzten Unterbrechung der Stromzufuhr eine lange Zeit vergangen ist.
- Die eingestellte aktuelle Uhrzeit wird zur Basiszeit für alle Timerfunktionen.

PROGRAMMIEREN VON SONDERFUNKTIONEN

- Nach der Installation können durch den Anwender Einstellungen vorgenommen werden. Die ursprünglichen Einstellungen bleiben solange erhalten, bis sie vom Anwender geändert werden.
- Die Bedientafel kann für unterschiedliche Systeme verwendet werden. Es kann daher sein, dass einige Funktionen nicht auf Ihr Gerät zutreffen.
- Achten Sie darauf, dass die Betriebs-LED vor dem Einstellen nicht leuchtet.



PROGRAMMIEREN DER FUNKTIONEN UND DES TIMERS

- Drücken Sie **SET** und **CHECK** gleichzeitig 5 Sekunden lang, um in den Programmiermodus der Sondereinstellungen zu gelangen. Die Anzeigen SETTING (Programmierung) und STATUS (Systemstatus) erscheinen.
- Drücken Sie **UP** bzw. **DOWN**, um die Funktionen zu durchlaufen.
- Drücken Sie **SELECT**, um in die Einstellung der jeweiligen Funktion zu gelangen.
- Drücken Sie **UP** bzw. **DOWN**, um die Funktion zu aktivieren (YES) oder zu deaktivieren (NO), oder um Uhrzeit und Wochentag einzustellen.
- Bestätigen Sie die Einstellung mit **SET**.

Funktion *	Betriebsart/ Betriebsanzeige	Beschreibung
con	ro on	Externer Raumthermostat (JA / NEIN) Einstellung, ob ein externer Raumthermostat angeschlossen ist.
con	TANK	Anschluss eines Warmwasserspeichers (JA / NEIN) Einstellung, ob ein Warmwasserspeicher angeschlossen ist.
Pr-y	SOLAR	Solarvorrang (JA / NEIN) Einstellung des Vorrangs der Solaranlage für die Warmwassererwärmung.
Pr-y	HEAT	Heizungsvorrang (JA / NEIN) Einstellung des Vorrangs der Heizung gegenüber der Warmwassererwärmung.
int	HEAT	Aufwärmdauer Heizung Einstellung der Zeitspanne der Aufheizung des Heizungssystems in der Betriebsart Heiz- und Warmwasserbetrieb (30 Min. bis 10 Std.).
int	TANK	Aufwärmdauer Warmwassererwärmung Einstellung der Zeitspanne der Aufheizung des Warmwassers in der Betriebsart Heiz- und Warmwasserbetrieb (5 Min. bis 1 Std. 35 Min.).
dl-y	BOOSTER	Einschaltverzögerung des Warmwasser-E-Heizstabs Einstellung der Verzögerungsdauer bis zum Einschalten des E-Heizstabs des Warmwasserspeichers, wenn die Speichertemperatur nicht erreicht wird (20 Min. bis 1 Std. 35 Min.).
Fun	StrL	Entkeimung (JA / NEIN) Einstellung einer eventuell erforderlichen Entkeimung des Warmwassers.
Str		Tag und Uhrzeit der Entkeimung Einstellung von Tag und Uhrzeit der einmal pro Woche durchzuführenden Entkeimung.
bo ,	StrL	Entkeimungstemperatur Einstellung der für die Entkeimung zu verwendenden Temperatur (40 bis 75 °C).
opr	Str	Entkeimungsdauer Einstellung der Zeitspanne, die erforderlich ist, um die zur Entkeimung erforderliche Heizungstemperatur beizubehalten (5 Minuten bis 1 Stunde).

ACHTUNG
Entnehmen Sie während der Entkeimung kein Warmwasser, da dies zu Verbrennungen oder Überhitzungen führen kann.

GRUNDLEGENDER BETRIEB



EIN- BZW. AUSSCHALTEN DES GERÄTS

- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, leuchtet die Betriebs-LED, und auf dem Display werden die Wasseraustrittstemperatur und die Außentemperatur angezeigt.



EINSTELLEN DER BETRIEBSART



HEIZBETRIEB (HEAT)

- Ein- bzw. Ausschalten der Heizkörper- bzw. Fußbodenheizung.
- In dieser Betriebsart stellt das Außengerät Heizleistung für das Innengerät bereit.

HEIZ- UND WARMWASSERBETRIEB (HEAT + TANK)

- In dieser Betriebsart stellt das Außengerät Heizleistung für das Innengerät und den Warmwasserspeicher bereit.
- Diese Betriebsart wird nicht genutzt, wenn kein Warmwasserspeicher installiert ist.

WARMWASSERBETRIEB (TANK)

- Ein- bzw. Ausschalten des Warmwasserspeicherbetriebs.
- In dieser Betriebsart stellt das Außengerät Heizleistung für den Warmwasserspeicher bereit.



FLÜSTERBETRIEB

- In dieser Betriebsart wird der Schallpegel des Außengeräts verringert. Dies kann eine Verringerung der Heizleistung zur Folge haben.



FREIGABE DES E-HEIZSTABS DES INNENGERÄTS

- Der E-Heizstab stellt bei niedrigen Außentemperaturen eine zusätzliche Heizleistung zur Verfügung. Er kann nur für den Heizbetrieb des Innengeräts genutzt werden, wenn er zuvor durch Drücken dieser Taste freigegeben wurde.
- Der E-Heizstab wird automatisch zugeschaltet, wenn die programmierten Einstellungen dies erfordern.
- Um den E-Heizstab manuell zu deaktivieren, ist die entsprechende Taste erneut zu drücken.



ÜBERPRÜFEN DES SYSTEMSTATUS

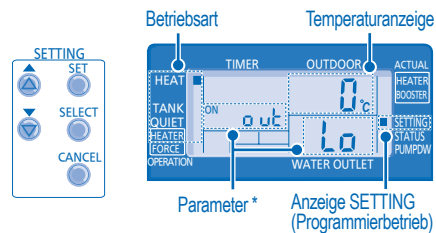
1. Drücken Sie **CHECK** 5 Sekunden lang, um in den STATUS-Betrieb zu gelangen.
2. Drücken Sie **▲** bzw. **▼**, um die Rücklauftemperatur, die Speichertemperatur, die Verdichtersfrequenz bzw. das Störungsprotokoll abzurufen.

- Drücken Sie **CANCEL**, um den STATUS-Betrieb zu verlassen.
- Sobald der STATUS-Betrieb aufgerufen wird, erscheint die Anzeige STATUS auf dem Display.
- Der STATUS-Betrieb kann nicht aufgerufen werden, solange die Anzeige SETTING erscheint.

ERWEITERTER BETRIEB

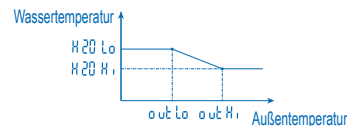
- Um den Wassertemperaturbereich zu ändern, wird dringend empfohlen, dass Sie sich an Ihren Fachhändler wenden.
- Sowohl der Wasseraustrittstemperatur- als auch der Außentemperaturbereich können über die Bedientafel eingestellt werden.

SYSTEMPROGRAMMIERUNG



1. Drücken Sie **SET** 5 Sekunden lang, um in den Programmierbetrieb (SETTING) zu gelangen. Die Anzeige SETTING erscheint.
 2. Drücken Sie **▲** bzw. **▼**, um einen Parameter auszuwählen.
 3. Nach Auswahl des Parameters drücken Sie **SELECT**, um den Parameter einstellen zu können.
 4. Drücken Sie **▲** bzw. **▼**, um die gewünschte Temperatur einzustellen.
 5. Drücken Sie **SET** erneut, um die Einstellung zu bestätigen.
- Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 5, um andere Parameter einzustellen.

Betriebsart	Parameter *	Beschreibung
HEAT	o ut Lo	Niedrige Außentemperatur (-15 bis 15 °C).
HEAT	o ut Hi	Hohe Außentemperatur (-15 bis 15 °C).
HEAT	H 20 Lo	Wasseraustritts-Solltemperatur für Heizbetrieb bei niedriger Außentemperatur (25 bis 55 °C).
HEAT	H 20 Hi	Wasseraustritts-Solltemperatur für Heizbetrieb bei hoher Außentemperatur (25 bis 55 °C).



HEAT	OFF	Solltemperatur zum Abschalten des Heizbetriebs (Heizgrenztemperatur, 5 bis 35 °C).
HEATER	o ut on	Außentemperatur zum Zuschalten des E-Heizstabs im Innengerät (-15 bis 20 °C).
TANK	SEt	Solltemperatur des Warmwasserspeichers (40 bis 75 °C).

EINSTELLEN DER WASSERTEMPORATUR-SOLLWERTVERSCHIEBUNG

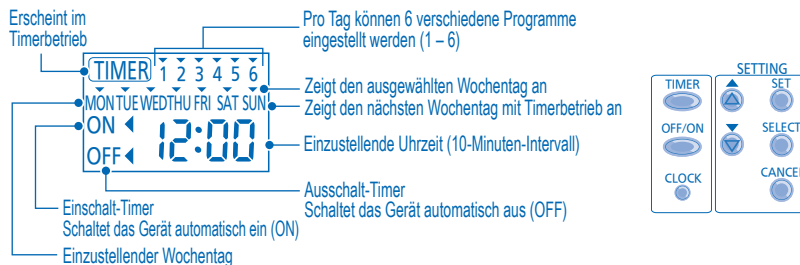
1. Drücken Sie **SET** weniger als 5 Sekunden lang.
2. Drücken Sie **▲** bzw. **▼**, um die Temperaturverschiebung einzustellen (-5 bis +5 °C).
3. Drücken Sie **SET** erneut, um die Einstellung zu bestätigen.

Hinweise:

- Drücken Sie **CANCEL** oder warten Sie 30 Sekunden lang, um den Programmierbetrieb (SETTING) zu verlassen.
- Die Solltemperatur wird nach dem Bestätigen im System gespeichert.
- Der Programmierbetrieb (SETTING) kann nicht aufgerufen werden, solange die Anzeige PUMP/W oder STATUS erscheint.






























EINSTELLEN DES WOCHENTIMERS

Timeranzeige



Funktion

Schritt

- | | |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aufrufen des Timers | Drücken Sie  . |
| Einstellen von Datum und Uhrzeit | <ol style="list-style-type: none"> Drücken Sie  bzw. , um den gewünschten Wochentag auszuwählen. Bestätigen Sie die Einstellung mit . Auf dem Display blinkt „1“. Drücken Sie , um das Programm 1 einzustellen. Drücken Sie , um den Einschalt- bzw. den Ausschalt-Timer auszuwählen. Drücken Sie  bzw. , um die gewünschte Uhrzeit einzustellen.
Zusammen mit der Schaltzeit können Sie mit  bzw.  auch andere Betriebsarten einstellen. Drücken Sie , um Programm 1 zu bestätigen. Der ausgewählte Wochentag wird durch das Symbol ▼ gekennzeichnet.
• Nach 2 Sekunden wechselt die Anzeige zum nächsten Programm. Wiederholen Sie die Schritte 4 bis 7, um die Programme 2 bis 6 einzustellen.
• Wenn während der Timereinstellung 30 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, oder wenn die Taste  gedrückt wird, wird die aktuelle Einstellung übernommen, und der Einstellvorgang ist beendet. |
| Ändern oder Hinzufügen von Timerprogrammen | Wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte. |
| Deaktivieren des Timers | Drücken Sie  , dann  . |
| Aktivieren des Timers | Drücken Sie  , dann  . |
| Überprüfen des Timerprogramms | <ol style="list-style-type: none"> Drücken Sie . Drücken Sie  bzw. , bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird. Drücken Sie dann , um die Auswahl zu bestätigen. Drücken Sie  bzw. , um die eingestellten Programme zu überprüfen. |
| Löschen von Timerprogrammen | <ol style="list-style-type: none"> Drücken Sie . Drücken Sie  bzw. , bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird. Drücken Sie , um zur Programmeinstellung zu gelangen. Drücken Sie  bzw. , bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird. Drücken Sie , um das Programm zu löschen. |

Hinweise:

- Der Timer kann für jeden Wochentag (Montag bis Sonntag) mit sechs Programmen pro Tag eingestellt werden.
- Wenn das Gerät mit dem Einschalt-Timer eingeschaltet wird, wird es die Wassertemperatur gemäß der eingestellten Temperatur regulieren.
- Ein bestimmtes Timerprogramm kann pro Tag nur einmal eingestellt werden.
- Es können mehrere Tage mit den gleichen Timereinstellungen programmiert werden.
- Erhöhte Energieersparnis durch die Möglichkeit, pro Wochentag bis zu 6 Schalthvorgänge einzustellen.

INNENGERÄT



ACHTUNG

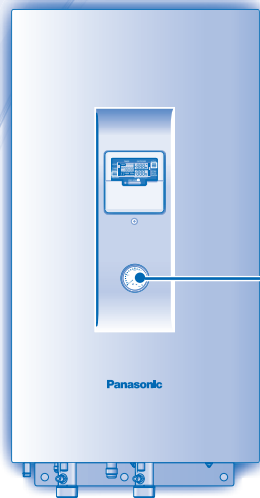
- Unterbrechen Sie vor dem Reinigen die Stromzufuhr.

REINIGUNGSANWEISUNGEN

- Verwenden Sie kein Benzin, Verdüner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (pH-Wert ca. 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40°C warm ist.

HINWEIS

- Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, muss es in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.



MANOMETER FÜR WASSERDRUCK



- Nicht mit harten oder spitzen Gegenständen gegen die Glasabdeckung drücken oder schlagen, da diese dadurch beschädigt werden kann.



- Der Wasserdruck sollte in einem Bereich von 0,05 bis 0,2 MPa liegen (0,1 MPa = 1 bar).
- Wenn der Wasserdruck außerhalb dieses Bereiches liegt, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

INNENGERÄT UND BEDIENTAFEL

- Nicht direkt mit Wasser bespritzen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

EXTERNER WASSERFILTER

- Der externe Wasserfilter muss einmal pro Jahr gereinigt werden, da das System bei verstopftem Filter ausfallen kann. Wenden Sie sich hierzu an Ihren Fachhändler.

AUSSENGERÄT

- Luftein- und -austrittsöffnungen nicht verschließen, da dies zu Leistungsverringerungen oder Ausfällen führen kann. Hindernisse sind zu entfernen, um die Luftzufuhr zu gewährleisten.
- Im Winter ist in der Nähe des Außengeräts liegender Schnee zu entfernen, damit die Luftein- und -austrittsöffnungen nicht verschlossen werden.

INSPEKTION

- Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, müssen in regelmäßigen Abständen Inspektionen des Geräts, des externen Wasserfilters und der Verdrahtung durchgeführt werden. Diese Wartungsarbeiten sollten durch einen autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austrittsöffnungen des Außengeräts frei gehalten werden.

LÄNGERE BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung.

KRITERIEN FÜR DAS ABSCHALTEN DES GERÄTS

Unter den folgenden Umständen sollten Sie die STROMZUFUHR UNTERBRECHEN und sich an Ihren Fachhändler wenden:

- Ungewöhnliche Betriebsgeräusche.
- Wasser/Fremdkörper sind in die Bedientafel gelangt.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Der Sicherungsautomat löst häufig aus.
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm.

STÖRUNGSSUCHE

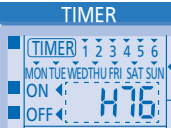
Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE
Strömungsgeräusche während des Betriebs.	▶ Durch das Gerät strömt Kältemittel.
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	▶ Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
Aus dem Außengerät tritt Wasser oder Dampf aus.	▶ Auf den Rohren kann Wasser kondensieren oder verdunsten.
Aus dem Außengerät tritt im Heizbetrieb Dampf aus.	▶ Dies kommt vor, wenn der Wärmetauscher des Außengeräts abgetaut wird.
Das Außengerät funktioniert nicht.	▶ Wenn sich die Außentemperatur außerhalb des Betriebsbereiches befindet, leitet das Wärmepumpensystem Schutzfunktionen ein.
Die Luft/Wasser-Wärmepumpe schaltet sich aus.	▶ Dies ist der Fall, wenn die Rücklauftemperatur unter 20 °C fällt. Die Zusatzheizung wird daraufhin eingeschaltet, um das Wasser zu erwärmen.
Das System heizt nicht richtig.	▶ Wenn zum Heizen gleichzeitig eine Fußbodenheizung und Heizkörper eingesetzt werden, kann es vorkommen, dass die Warmwassertemperatur sinkt und die Heizwirkung von Fußbodenheizung oder Heizkörpern nachlässt. ▶ Bei sehr geringen Außentemperaturen ist es möglich, dass die Heizleistung verringert ist. ▶ Die Luftein- bzw. -austrittsöffnungen des Außengeräts können durch Schnee verschlossen sein. ▶ Bei zu gering eingestellter Warmwasseraustrittstemperatur ist es möglich, dass die erforderliche Heizleistung nicht erreicht wird.
Das System wird nicht sofort warm.	▶ Beim Einschalten der Wärmepumpe kann es systembedingt etwas dauern, bis das Wasser erwärmt ist.
Das Gerät geht nach einem Stromausfall in Betrieb.	▶ Dies ist der automatische Wiederanlauf des Geräts.




Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

SYMPTOM	ZU ÜBERPRÜFEN
Das Gerät heizt nicht richtig.	▶ Stellen Sie die Temperatur richtig ein. ▶ Ist das Heizkörperventil geschlossen? ▶ Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austrittsöffnungen des Außengeräts frei sind.
Das Gerät arbeitet laut.	▶ Kontrollieren Sie, ob das Gerät eventuell verkantet eingebaut wurde, oder ob die Abdeckung nicht richtig geschlossen ist.
Das Gerät funktioniert nicht.	▶ Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst hat.
Die Betriebs-LED leuchtet nicht, oder die Anzeige der Bedientafel ist leer.	▶ Ist die Stromzufuhr unterbrochen oder der Strom ausgefallen?

Die Betriebs-LED blinkt, und auf der Anzeige der Bedientafel wird ein Fehlercode angezeigt.

	<ul style="list-style-type: none"> • Schalten Sie das Gerät aus und teilen Sie den Fehlercode Ihrem Fachhändler mit. • Sobald ein Fehlercode erscheint, wird die Timerfunktion deaktiviert.
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Taste für Notheizbetrieb

	<ul style="list-style-type: none"> • Der Innengeräte-E-Heizstab kann bei einer Störung des Außengeräts als Notheizung verwendet werden. Drücken Sie , um den Notheizbetrieb einzuschalten. • Drücken Sie , um den Notheizbetrieb wieder auszuschalten. • Während des Notheizbetriebs sind keine anderen Operationen zulässig.
-------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

INFORMATION/INFORMATIONS/INFORMACIÓN/ INFORMATIONEN/INFORMAZIONI/ INFORMATIE/ INFORMAÇÃO/ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ/ИНФОРМАЦИЯ

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous débarrasser de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de aparatos viejos



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recogida aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejas, por favor, contacte con su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos. Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.



Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea desechar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte con su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen. Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgebühren verhängt werden.



Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC. Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli. Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.



Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

Informatie voor gebruikers over de inzameling en afvalverwerking van oude apparatuur



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.

Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recyclen van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.



Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u deze producten wenst te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

Informações para Utilizadores referentes à Recolha e Eliminação de Equipamentos Velhos



Estes símbolos nos produtos, embalagens e documentos significam que os produtos eléctricos e electrónicos usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos.
Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos e baterias usadas, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a Legislação Nacional e com as Directivas Europeias 2002/96/EC e 2006/66/EC. A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, os quais poderiam resultar de um tratamento incorrecto de Resíduos.
Para mais informações sobre a recolha e reciclagem de produtos velhos e baterias, por favor, contacte as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido.
De acordo com a legislação nacional, podem ser aplicadas multas caso seja feita a eliminação incorrecta destes resíduos.



Para Utilizadores Não Particulares da União Europeia

Se pretender eliminar equipamentos eléctricos e electrónicos, por favor, contacte o seu Distribuidor ou Produtor para obter mais informações.

[Informação sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos, apenas, na União Europeia. Se pretender eliminar este produto contacte, por favor, as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido e solicite informação sobre o método de eliminação correcto.

Πληροφορίες για τους Χρήστες πάνω στη Συλλογή και Απόρριψη Παλιού Εξοπλισμού



Αυτή η σήμανση πάνω στα προϊόντα, στις συσκευασίες και/ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδηλώνει πως τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα και οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να αναμιγνύονται με κοινά οικιακά απορρίμματα.
Προκειμένου να πραγματοποιηθεί η κατάλληλη επεξεργασία, κατεργασία και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών παρακαλούμε να τα μεταφέρετε σε ανάλογα σημεία περισυλλογής σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας και τις οδηγίες 2002/96/ΕΚ και 2006/66/ΕΚ.

Μέσω της σωστής απόρριψης αυτών των προϊόντων και μπαταριών συμβάλλετε στο να διασωθούν πολύτιμοι πόροι και προλαμβάνετε ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον οι οποίες σε άλλη περίπτωση θα μπορούσαν να προκύψουν από την ακατάλληλη διαχείριση αποβλήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την συλλογή και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και μπαταριών παρακαλούμε να απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στην γενική υπηρεσία αποβλήτων ή στο κατάστημα πώλησης από όπου αγοράσατε τα συγκεκριμένα είδη.

Πρόστιμα και κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν για την λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας.



Για επιχειρηματικούς χρήστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πωλητή ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

[Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης]

Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτά τα προϊόντα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να πληροφορηθείτε σχετικά με την σωστή διαδικασία απόρριψης.

Информация за потребителите за събиране и изхвърляне на стари електроуреди и батерии



Тези символи, поставени на продуктите, опаковките и/или съответстващите ги документи обозначават електронни уреди, които не трябва да бъдат изхвърляни заедно с потока битови отпадъци.

За да бъдат правилно третирани и рециклирани, моля да предадете тези продукти на специално предназначени за тази цел места, спазвайки разпоредбите на националното законодателство и европейските директиви 2002/96/EC и 2006/66/EC. Спазвайки инструкциите за правилното изхвърляне на такива уреди и батерии, вие ще помогнете да запазим ценни ресурси и да предотвратим възможни негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда.

Моля, обърнете се към местните общински власти или търговския обект, откъдето сте закупили продукта, за да получите допълнителна информация за най-близкия събирателен пункт или място за изхвърляне на стари електроуреди и батерии.

При неправилно изхвърляне на уреда, може да понесете наказателна отговорност, в съответствие с разпоредбите на националното законодателство.



За бизнес потребители в Европейския Съюз

Ако желаете да изхвърлите ненужни електроуреди, моля свържете се с вашия дилър или доставчик за повече информация.

[Информация за страни извън Европейския Съюз]

Тези символи са валидни само в рамките на Европейския Съюз. Ако желаете да се освободите от тези отпадъчни продукти, моля свържете се с местните органи на властта или вашия доставчик, за да получите информация за тяхното коректно изхвърляне.

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Corporation

Website: <http://panasonic.net/>

Printed in Malaysia

F568057
FS0311-0